

N° 4474.

---

## LITHUANIE ET SUÈDE

Convention concernant les relations  
postales entre les deux pays. Si-  
gnée à Stockholm, le 13 mai 1938,  
et à Kaunas, le 17 mai 1938.

---

## LITHUANIA AND SWEDEN

Convention concerning Postal Rela-  
tions between the Two Countries.  
Signed at Stockholm, May 13th,  
1938, and at Kaunas, May 17th,  
1938.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 4474. — CONVENTION BETWEEN LITHUANIA AND SWEDEN  
 CONCERNING POSTAL RELATIONS BETWEEN THE TWO  
 COUNTRIES. SIGNED AT STOCKHOLM, MAY 13TH, 1938, AND  
 AT KAUNAS, MAY 17TH, 1938.

*French official text communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Convention took place November 11th, 1938.*

The two Contracting Parties agree to apply the following provisions in their reciprocal postal relations.

## Article I.

## CHARGES FOR LETTERS AND POSTCARDS.

I. The following charges shall be made for letters not exceeding 500 grammes in weight and for postcards posted in one of the contracting countries to an address in the other country :

*In Lithuania :*

## (a) Letters :

Weight not exceeding 20 grammes . . . . .	30 centas
Weight exceeding 20 grammes, for each additional 20 grammes . . . . .	30 „

## (b) Postcards :

1. Single . . . . .	15 centas
2. With reply paid . . . . .	30 „

*In Sweden :*

## (a) Letters :

Weight not exceeding 20 grammes . . . . .	15 öre
Weight exceeding 20 grammes but not exceeding 125 grammes . . . . .	30 „
„ „ 125 grammes „ „ „ 250 grammes . . . . .	45 „
„ „ 250 grammes „ „ „ 500 grammes . . . . .	60 „

## (b) Postcards :

1. Single . . . . .	10 öre
2. With reply paid . . . . .	20 „

2. Letters weighing more than 500 grammes shall be charged for in accordance with the Universal Postal Convention.

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

*Article 2.*

## MINIMUM CHARGE ON COMMERCIAL PAPERS.

The minimum charge for commercial papers shall be the charge specified in Article 1 for a letter of the lowest weight.

*Article 3.*

## REGISTRATION FEE.

The registration fee for correspondence between the contracting countries shall be fixed at 30 centas in Lithuania and at 20 öre in Sweden.

*Article 4.*

## CHARGE FOR INSURED LETTERS.

In the case of correspondence between the contracting countries, the charge for insured letters shall be made up of the charge for postage and the registration fee applicable to a registered letter of the same weight, in accordance with Articles 1 and 3 of the present Convention and an insurance fee which shall be fixed in Lithuania at 30 centas for the first 100 litas of value declared, with an addition of 15 centas for each additional 100 litas or fraction of 100 litas declared, and in Sweden at 10 öre per 300 kronor or fraction of 300 kronor declared.

*Article 5.*

## OTHER FEES.

The fee for an advice of delivery shall be equivalent to the charge prescribed in Article 1 for a letter of the lowest weight. In Sweden, however, twice that amount shall be payable if the advice of delivery is applied for after the article is posted.

The fee charged for an enquiry shall be equivalent to twice the rate of postage for a letter of the lowest weight.

The special charge for express delivery of postal packets other than postal parcels shall be fixed at 60 centas in Lithuania and at 30 öre in Sweden.

*Article 6.*

## REVISION OF CHARGES AND FEES.

Should the rate of exchange of the currency of one of the contracting countries undergo a substantial change in relation to that of the currency of the other country, or should the charges or fees payable in the international or internal service of one of the countries in respect of the mails forming the subject of the present Convention be considerably changed, the postal administrations of the contracting countries shall agree on such revision of the charges and fees as may be necessary.

*Article 7.*

## DETAILED AND ADMINISTRATIVE MEASURES.

The postal administrations of the contracting countries shall by joint agreement decide upon the detailed and administrative measures necessary for the carrying out of the present Convention.

*Article 8.*

## APPLICATION OF THE TREATIES OF THE UNIVERSAL POSTAL UNION.

In all matters not covered by the present Convention, the Treaties of the Universal Postal Union shall apply.

*Article 9.*

## PUTTING INTO FORCE AND DURATION OF THE CONVENTION.

The present Convention shall be put into force as from June 1st, 1938, and shall remain in force for an indeterminate period. Nevertheless, it shall lapse at any date on which the Contracting Parties may agree or on the expiration of a period of six months after its denunciation by either of the said Parties.

Done and signed in duplicate at Stockholm on May 13th, 1938, and at Kaunas on May 17th, 1938.

Anders ÖRNE.

V. BIRUTAVIČIUS.